

الأذكار التي تقال صباحًا ومساءً

Bismillahi-r-Raḥmāni-r-Raḥīm¹ Formule
invocative da menzionare al mattino e alla sera

(اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ).

"Allah! Non c'è divinità fuorché Lui, l'Eterno Vivente (al-Ḥayy), il Provveditore (al-Qayyūm). Non lo coglie sonnolenza né sonno. Suo è quanto è nei cieli e quanto è sulla terra. Chi può intercedere presso di Lui senza il Suo permesso? Egli conosce il passato e il futuro, e non possono comprendere nulla della Sua conoscenza, tranne ciò che Egli vuole. Il Suo poggiapiedi (Kursiy) si espande oltre i cieli e la terra, e non lo affatica preservarli. Ed Egli è l'Altissimo (al-‘Alī), il Grandioso (al-‘Azīm)."

[Il versetto del Kursiy (poggiapiedi), al-Baqarah: 255].

(أَمَرَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۖ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ * لَا يَكْفُفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ).

¹ 1 Formula che

viene recitata all'inizio delle azioni intraprese, per invocare l'assistenza divina e la benedizione; e il suo significato sarebbe: [Comincio] pronunciando il nome di Allah, ar-Raḥām (l'Assoluto Misericordioso), ar-Raḥīm (lo Specificamente Misericordioso).

"Il Messaggero ha creduto in quello che è stato fatto scendere su di Lui da parte del Suo Signore, e così i credenti: tutti hanno creduto in Allah, nei Suoi angeli, nei Suoi libri e nei Suoi messaggeri, [dicendo:] «Non escludiamo alcuno tra i Suoi messaggeri.» E hanno detto: «Abbiamo ascoltato e obbedito. il Tuo perdono, Signore! È a Te faremo ritorno»."

"Allah non impone a nessun'anima un carico al di là delle sue capacità. Quello che ognuno avrà guadagnato sarà a suo favore e ciò che avrà demeritato sarà a suo danno. «Signore, non ci punire se abbiamo dimenticato o se abbiamo sbagliato. Signore, non caricarci di un peso grave come quello che imponesti a coloro che furono prima di noi. Signore, non imporci ciò per cui non abbiamo la forza. Assolvici, perdonaci, abbi misericordia di noi. Tu sei il nostro patrono, dacci la vittoria sui miscredenti.»"

[Sura al-Baqarah: 285, 286].

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ).

[Sura al-Ihlās] "Di': «Egli è Allah l'Unico [...]"

[Sura al-Falaq] "Di': «Mi rifugio nel Signore dell'alba nascente [...]"

[Sura an-Nās] "Di': «Mi rifugio nel Signore degli uomini [...]"

La recitazione [in arabo] di queste sure completamente per tre volte.

أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق.

[Pronuncia approssimativa]

"a'ūdu bikalimāti Allāhi at-tāmmāti min sharri mā ḥalaq"

[Traduzione]

"Mi rifugio nelle perfette parole di Allah dal male a cui ha dato creazione" (Per tre volte)

بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء وهو السميع العليم.

[Pronuncia approssimativa]

"Bismil-Allāhi allaḍī lā yaḍurru maa ismihi shay'un fī-l-arḍi walā fī-s-samā'i wa-huwa as-samīu al-'alīm"

[Traduzione]

"Pronuncio il Nome di Allah, che con la menzione del Suo Nome nulla può nuocere né sulla terra né nei cieli, ed Egli è l'Infinitamente Udiente, l'Onnisciente." (Per tre volte)

رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً.

[Pronuncia approssimativa]

"Raḍītu billāhi rabban wabil-islāmi dīnan wabi-muḥammadin ṣallā Allāhu `alayhi wa-sallama nabiyyā."

[Traduzione]

"Sono soddisfatto di Allah come Signore, dell'Islam come religione, e di Muhammad ﷺ come Profeta."

(Per tre volte)

أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده، وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده، رب أعوذ بك من الكسل والهرم وسوء الكبر، وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر.

[Pronuncia approssimativa]

"Aşbaḥnā wa-ʾaşbaḥa al-mulku lillāh wa-al-ḥamdu lillāh lā ilāha illā allāh waḥdahu lā sharīka lahu, lahu al-mulku wa-lahu al-ḥamdu wa-huwa ʾalā kulli shayʾin qadīr, rabbi ʾasʾaluka ḥayra mā fī hādā al-yawmi wa-khayra mā baʾdahu, wa-ʾaʿūdū bika min sharri mā fī hādā al-yawmi wa-min sharri mā baʾdahu, rabbī ʾaʿūdū bika min al-kasali wa-al-harami wa-sūʾi al-kibari, wa-ʾaʿūdhu bika min ʾaḍābi an-nāri wa-ʾadhābi al-qabri."

[Traduzione]

"Siamo giunti a mane e tutt'ora il Regno appartiene ad Allah, e tutte le lodi esclusivamente ad Allah, non c'è divinità all'infuori di Allah, l'Unico, senza consoci. Suo è il Regno, e a Lui tutte le lodi ed Egli ha potere su ogni cosa. Mio Signore, Ti chiedo il bene che v'è in questo giorno e il bene dopo di esso, e mi rifugio in Te dal male che v'è in questo giorno e dal male dopo di esso. O Allah, mi rifugio in Te dalla pigrizia, dalla senilità, dal male della vecchiaia e mi rifugio in Te dal castigo dell'inferno e dal castigo della tomba." E alla sera dice:

[Pronuncia approssimativa]

"Amsaynā wa amsa-al-mulku [...]"

[Traduzione]

"Siamo giunti a sera, e tutt'ora il Regno appartiene ad Allah [...]" E dice:

رب أسألك خير ما في هذه الليلة...

[Pronuncia approssimativa]

"rabbi 'as'aluka ḥayra mā fī hādīhi al-laylah [...]"

[Traduzione]

"Mio Signore, Ti chiedo il meglio che v'è in questa notte [...]" al posto di:

"Aṣḥaḥnā wa-'aṣḥaḥa" (Siamo giunti a mane) e "hādā al-yawmi" (questo giorno).

اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت وإليك النشور.

[Pronuncia approssimativa]

"allāhumma bika 'aṣḥaḥnā wa-bika 'amsaynā wa-bika naḥya wa-bika namūtu wa-ilayka an-nushūr."

[Traduzione]

"O Allah, grazie a Te siamo giunti al mattino e grazie a Te giungiamo alla sera, grazie a Te viviamo e moriamo, e verso Te è la resurrezione." E alla sera dice:

اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك المصير.

[Pronuncia approssimativa]

"Allāhumma bika 'amsaynā wa-bika 'aṣḥānā wa-bika namūtu wa-bika naḥyā wa-ilayka al-maṣīr."

[Traduzione]

"O Allah, grazie a Te siamo giunti alla sera e grazie a Te giungiamo al mattino, grazie a Te viviamo e moriamo, e verso Te è la destinazione."

اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك فلك الحمد
ولك الشكر.

[Pronuncia approssimativa]

"Allāhumma mā aṣḥā bī min ni‘matin aw bi-aḥādin min khalqika fa-minka waḥḍaka lā sharīka laka fa-laka al-ḥamdu wa-laka al-shukr"

[Traduzione]

"O Allah, non v'e grazia con cui sono giunto al mattino, io o qualunque delle Tue creature, se non essa proviene da Te, solo da Te, non v'è con Te socio alcuno. A Te quindi spettano tutte le lodi e a Te il ringraziamento." E alla sera dice:

ما أمسى بي.

[Pronuncia approssimativa]

"[...] mā amsā bī [...]"

[Traduzione]

"[...] non v'è grazia con cui sono giunto alla sera [...]"
(Per tre volte)

اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة، اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي، اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي، اللهم احفظني من بين يدي ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي.

[Pronuncia approssimativa]

"Allāhumma innī as'aluka al-‘āfiyah fī-d-dunyā wa-al-āḥirah, allāhumma innī as'aluka al-‘afwa wa-al-‘āfiyah fī dīnī wa-dunyāya wa-ahlī wa-mālī, allāhumma-astur ‘awrātī wa 'āmin raw‘ātī, allāhumma ḥfaznī min bayna yadayya wa-min ḥalfī wa ‘an yamīnī wa-‘an shimālī wa-min fawqī, wa-a‘ūdū bi-‘aẓamatika an uġtāla min taḥtī."

[Traduzione]

"O Allah, Ti chiedo il benessere nella vita terrena e in quella ultraterrena; O Allah, Ti chiedo il perdono e il benessere nella mia religione, nella mia vita terrena, nei miei familiari e nei miei averi; O Allah copri i miei difetti e rassicura le mie paure. O Allah proteggimi avanti a me e dietro di me, alla mia destra e alla mia sinistra, e sopra di me, e mi rifugio nella Tua magnificenza dall'essere travolto da sotto di me."

اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء بذنبي، فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت.

[Pronuncia approssimativa]

"Allāhumma anta rabbī lā ilāha illā anta, ḥalaqtanī wa 'anā 'abduka wa-anā 'alā 'ahdika wa-wa'dika ma

istaṭa't, a'ūdu bika min šarri mā šana'tu, abū'u laka bini'matika 'alayya, wa-abū'u biḍanbī, faġfir lī fa-innahu lā yaġfiru-d-dunūba illā anta."

[Traduzione]

"Oh Allah, Tu sei il mio Signore, non v'è divinità all'infuori di Te. Mi hai creato e io sono il Tuo servo; rimango - per quanto è nella mia capacità - sul mio patto e la mia promessa presa nei Tuoi confronti; mi rifugio in Te dal male che ho commesso; riconosco i Tuoi favori su di me e riconosco i miei peccati, dunque perdonami, ché nessuno può perdonare i peccati all'infuori di Te".

اللهم فاطر السماوات والأرض، عالم الغيب والشهادة، ربَّ كل شيء ومليكه، أشهد أن لا إله إلا أنت، أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم.

[Pronuncia approssimativa]

"Allāhumma fāṭir as-samāwāti wal-arḍ, 'ālimi-l-ġaybi wa-š-šahādah, rabba kulli šay'in wa-malīkuh, ašhadu al-lā ilāha illā ant, a'ūdu bika min šarri nafsī wa min šarri aš-šayṭān wa širkih wa an aqtarif 'alā nafsī su'an aw aġurrahu ilā muslim"

[Traduzione]

"O Allah, Iniziatore dei cieli e della terra, conoscitore dell'occulto e del palese, Signore e Padrone di ogni cosa, non c'è divinità all'infuori di Te. Mi rifugio in Te dal male della mia anima, dal

male di Satana e dalla sua idolatria, e dall'attirare il male su me stesso o dal causar male ad un musulmano”.

اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وانبياك وجميع خلقك
بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمدًا عبدك ورسولك.

[Pronuncia approssimativa]

"Allāhumma innī aṣbaḥtu ušhiduka wa'ušhidu ḥamalata 'aršika wa malā'ikataka wa anbiyā'aka wa jamī'a ḥalqika bi-annaka anta Allāhu lā ilāha illā anta wa anna Muḥammadan 'abduka wa rasūluk."

[Traduzione]

"Oh Allah, a mane son giunto rendendo Te testimone e rendendo testimoni i reggenti del Tuo trono, i Tuoi angeli, i Tuoi Profeti e tutta la Tua creazione, che invero Tu sei Allah, non v'è alcuna divinità all'infuori di Te e che Muhammad è Tuo servo e Messaggero." E alla sera dice:

اللهم إني أمسيت...

[Pronuncia approssimativa]

"Allāhumma innī 'amsaytu [...]"

[Traduzione]

"O Allah, a sera son giunto [...]" Etc. (Per quattro volte)

[Pronuncia approssimativa]

"Lā ilāha illā Allāh waḥdahu lā šarīka lah, lahu-l-mulku wa lahu-l-ḥamdu wa huwa 'alā kulli šay'in qadīr"

[Traduzione]

"Non v'è alcuna divinità all'infuori di Allah, l'Unico senza soci, Suo è il Regno e a Lui tutte le lodi, ed Egli ha potere su ogni cosa." (Cento volte al mattino e alla sera)

حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم.

[Pronuncia approssimativa]

"Ḥasbīya-Allāhu lā ilāha illā huwa, 'alayhi tawakkaltu wa huwa rabbu-l-'arshi al-'aẓīm."

[Traduzione]

"Mi basta Allah, non c'è divinità all'infuori di Lui, a Lui mi affido, ed Egli è il Signore del Grandioso Trono." (Per sette volte)

سبحان الله وبحمده

[Pronuncia approssimativa]

"Subḥāna-Allāh wa biḥamdih."

[Traduzione]

"Esente da difetti è Allah e a Lui vanno tutte le lodi." (Per cento volte al mattino o alla sera, o in entrambi)

أستغفر الله وأتوب إليه.

[Pronuncia approssimativa]

"Astagfiru-l-Allāh wa atūbu ilayh."

[Traduzione]

"Chiedo perdono ad Allah e mi pento dinnanzi a Lui." (Per cento volte)

Ciò è quanto è stato possibile scrivere, chiedo ad Allah l'Altissimo di renderlo utile al prossimo.

Scritto da Muhammad as-Salih al-Uthaymeen il
20-01-1418 d.E.

Index

No table of contents entries found

it312v2.0 - 04/09/2026